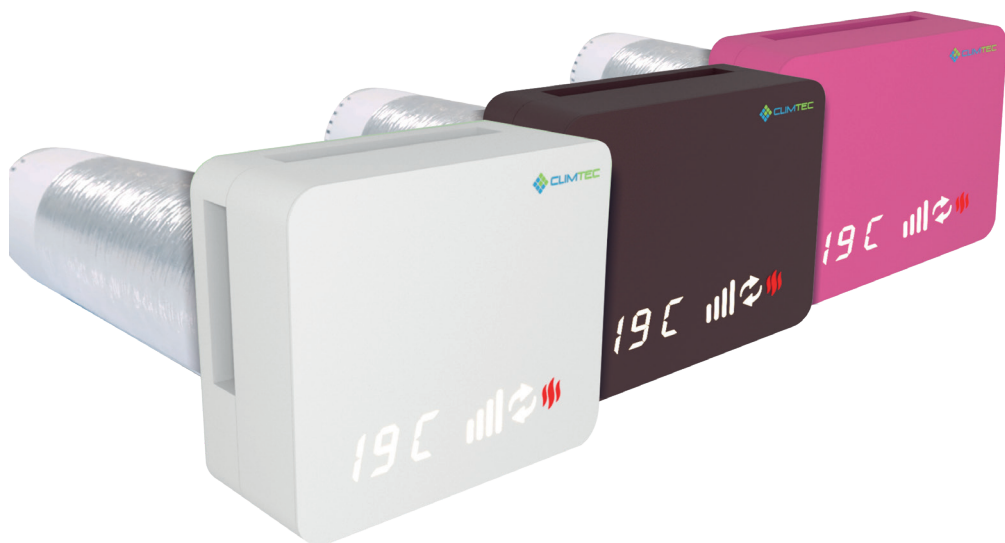




CLIMTEC

ТЕХНІЧНИЙ ПАСПОРТ



Припливно-витяжні системи
вентиляції з рекуперацією тепла
серії **Optima** від **Climtec™**

Децентралізована система вентиляції з рекуперацією тепла ТМ «CLIMTEC» виводить з приміщення відпрацьоване повітря одночасно наповнює його свіжим з вулиці.

Усередині розташований алюмінієвий теплообмінник. Алюміній не окислюється на відміну від міді та інших матеріалів, що мають велику теплопровідність, одже, не має негативного впливу на дихальну систему людини, дозволяє працювати в широкому температурному діапазоні, має природний захист від корозії (оксидна плівка), перешкоджає розвитку грибкових і гнильних бактерій на ламелях теплообмінника.

Повітря з приміщення проганяється через рекуператор одним вентилятором, а повітря з вулиці - іншим. Потоки повітря при цьому розділені таким чином, що при роботі вентиляторів вони не змішуються, а рухаються в різних каналах теплообмінника у зустрічних напрямках.

ФОРМА РОЗРАХУНКУ ККД РЕКУПЕРАЦІЇ

Визначення коефіцієнта ефективності рекуперації (ККД) виробляють розрахунковим шляхом за формулою:

$$Kt = (T3 - T1 / T2 - T1) \times 100\%$$








де

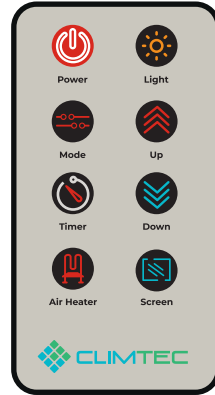
Kt — коефіцієнт ефективності рекуперації по температурі;

T1 — температура зовнішнього повітря, °С;

T2 — температура витяжного повітря (повітря приміщення), °С;

T3 — температура припливного повітря, °С

Вмикання/вимикання _____	
Керування LED-підсвіткою _____	
Налаштування (mode) _____	
Вибір режимів рекуперації _____	
Зміна інформації на дисплеї _____	
Таймер _____	
ТЕН догріву повітря _____	



Для увімкнення рекуператора необхідно натиснути на пульті управління **Power** (утримати 3-5 секунд).

При включенні на екрані рекуператора Quattro з'являється модель рекуператора та привітання «HI».

Кнопка «LITE» включає/вимикає LED підсвічування. Тривале утримання кнопки переводить у режим вибору кольору підсвічування. Для вибору кольору підсвічування потрібно швидко натискати «LITE».

Кнопкою «Screen» при включеному рекуператор змінюються екрани, на яких відображається час або температура.

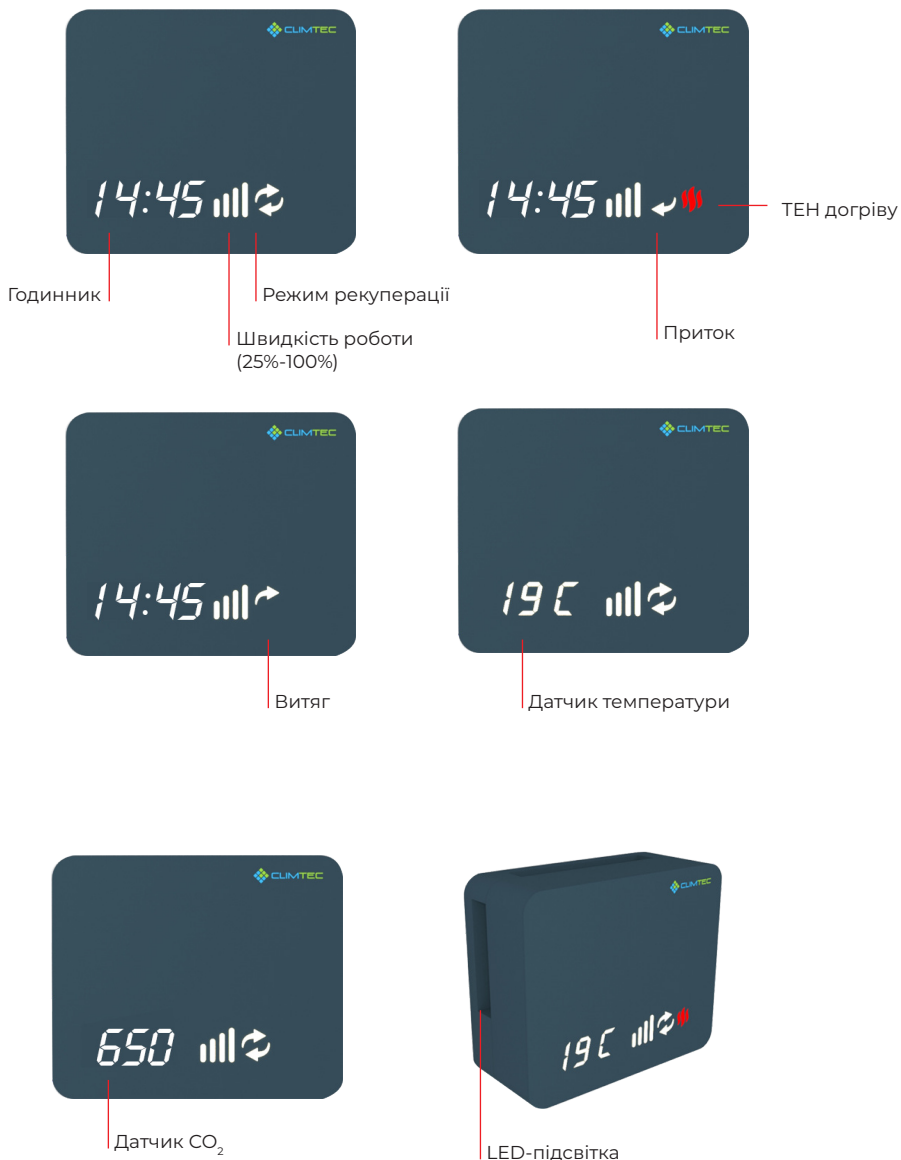
При першому включенні припливно-витяжної установки автоматично встановлюється режим роботи - «РЕКУПЕРАЦІЯ» 100%. При повторному зберігається останній режим. Для переходу в інший режим – одне коротке натискання «Mode», надалі кнопками «Up/Down» обрати «ПРИПЛИВ», «ВИТЯЖКА» чи «РЕКУПЕРАЦІЯ».

У випадку, якщо було відключення електроенергії, рекуператор при її появі включається в режимі, який був до вимкнення (крім роботи ТЕНу догріву, який вмикається вручну).

У вимкненому режимі можна налаштувати годинник: тривале натискання кнопки «TIMER» переводить в налаштування годинника, короткочасні натискання кнопки перебирають вибір «годинник» і «хвилини». Значення змінюються кнопками «+» або «-» (UP/DOWN).

Air Heater (ТЕН догріву повітря) включає/вимикає ТЕН.

При вимкненому рекуператорі на панелі за промовчанням відображається поточний час. Натискання кнопки «SCREEN» дозволяє відобразити поточну температуру (повторне натискання «SCREEN» повертає показ годинника).



1. Виробник рекомендує встановлювати припливно-витяжну систему (рекуператор) для забезпечення приміщення свіжим повітрям згідно СНІП.
2. Осьову лінію вентилятора рекуператора не бажано направляти на постійні місця сну і відпочинку.
3. Рекомендоване розташування рекуператора в 30 см від стелі та від найближчої стіни.
4. Виміряйте товщину стіни. Алмазним буром в зовнішній стіні приміщення пробурити отвір з невеликим ухилом 3-5° в сторону вулиці. Діаметр монтажного отвору можна подивитися в таблиці технічних характеристик.
5. Провести візуальний огляд цілісності рекуператора.
 - Підключити шнур живлення в джерело мережі.
 - Провести візуальний контроль над виконанням режимів роботи вентиляторів рекуператора.
 - Відключити шнур живлення від джерела мережі
 - Рекуператор вставити в отвір.
6. Встановіть зовнішню частину повітропроводу з погодостійкою решіткою назовні в отвір в стіні. Площина погодостійкої решітки при цьому повинна знаходитися на відстані не менше 2-х см від зовнішньої поверхні стіни.

На зовнішню частину рекуператора, зовні наклеєна теплоізоляція такої товщини, щоб повітропровід щільно входив в канал. У разі не щільного прилягання до стінок монтажного отвору рекомендовано користатися ущільнювачем.
7. На внутрішній частині рекуператора передбачена декоративна муфта, яка перекриває монтажний отвір в стіні.
8. Підключити шнур живлення в джерело мережі. Включити рекуператор.

Припливно-витяжна система вентиляції Optima готова до роботи.

ПАРАМЕТРИ	QUATTRO 100		QUATTRO 125		QUATTRO 150		QUATTRO 200+	
	STANDATD	PROFI	STANDATD	PROFI	STANDATD	PROFI	STANDATD	PROFI
	Діаметр корпусу робочого модуля без утеплювача, мм	100	100	125	125	150	150	200
Діаметр монтажного отвору, мм	112	112	142	142	162	162	225	225
Довжина, мм	320-600	320-600	410-1000	410-1000	460-1000	460-1000	480-1000	480-1000
Розмір фронтальної панелі, мм	210x210	210x210	210x210	210x210	280x280	280x280	280x280	280x280
Вага, кг	2,5	2,5	2,5	2,7	4,0	4,2	7	7
ККД, %	до 93	до 93	до 93	до 93	до 93	до 93	до 93	до 93
Обсяг припливного/втяжного повітря при максимальній потужності, м³/год	40/40	40/40	60/60	60/60	100/100	100/100	240/240	240/240
Обсяг припливного/втяжного повітря при мінімальній потужності, м³/год	10/10	10/10	25/25	25/25	45/45	45/45	60/60	60/60
Рекомендована площа приміщення до, м²	15	15	25	25	40	40	90	90
Рекомендована кількість осіб в приміщенні до	2	2	4	4	5	5	8	8
Напруга, В	220/230	220/230	220/230	220/230	220/230	220/230	220/230	220/230
Споживана потужність в режимі рекуператції без ТЕНу догріву, Вт	6,0	6,0	7,0	7,0	26	26	40	40
Теплова потужність ТЕНу, Вт	40	40	40	40	100	100	300	300

Рівень шуму, дБ, min/ max	22/32	22/38	22/58	22/52	22/52	22/52	22/58	22/58	22/58
Теплообмінник алюмінієвий діаметральний пластичний	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Клапан перекирття потоків	АВТО	АВТО	АВТО	АВТО	АВТО	АВТО	АВТО	АВТО	АВТО
Фільтр очищення повітря (G3)	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Інформаційна LED панель	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Датчик CO ₂	-	+	-	+	-	+	+	-	+
Датчик температури припливного повітря	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Датчик температури зовнішнього повітря	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Датчик вологості повітря	-	+	-	+	-	+	+	-	+
Підігрів дренажного каналу	-	+	-	+	-	+	+	-	+
Фронтальна панель з МДФ та акрилу	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Керування (пульт Д/К):									
- кількість швидкостей - 4;									
- режими роботи — рекуперация, приплив, витяжка;	+	+	+	+	+	+	+	+	+
- таймер; годинник; LED-підсвітка.									
Керування через мобільний додаток	-	+	-	+	-	+	+	-	+
Диспетчеризація	-	+	-	+	-	+	+	-	+

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ

Монтаж, гарантійний і післягарантійний ремонт, сервісне та технічне обслуговування рекуператорів, повинні здійснювати тільки фахівці, які мають відповідний Сертифікат виробника.

УВАГА! ДЛЯ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ВИХОДУ З ЛАДУ ПРИЛАДУ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СТАБІЛІЗАТОР НАПРУГИ

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ проводити будь-які роботи без відключення системи від електричної мережі.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ експлуатація системи при загрозі попадання в проточну частину корпусу модуля сторонніх предметів, які можуть заклинути або пошкодити лопасті робочого колеса будь-якого з вентиляторів.

Технічне обслуговування системи полягає в періодичному (не рідше 1-2 рази на рік) огляді поверхонь вентиляторів, їх чищенні сухим або вологим способом забруднених частин системи і заміні фільтра на чистий.

Для запобігання виходу з ладу ТЕНу підігріву необхідно перед вимиканням рекуператора в ручному режимі вимкнути ТЕН підігріву (у разі його працювання).

Далі, в режимі «рекуперація» або тільки «приплив» дати попрацювати установці не менше 2-х хвилин для повного охолодження ТЕНа підігріву.

У разі не виконання всіх умов, гарантійне зобов'язання не поширюється.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Припливно-витяжна система вентиляції з рекуперацією CLIMTEC - 1 шт.
- Технічний паспорт (гарантійний талон) - 1 шт.
- Пульт керування дистанційний) - 1 шт.
- Пакувальна коробка - 1 шт.

ВИМОГИ ДО ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Системи можуть транспортуватися усіма критими видами транспорту відповідно до правил, що діють на цих видах транспорту, за умови забезпечення збереження виробів.

УМОВИ ТРАНСПОРТУВАННЯ:

- в частині впливу кліматичних факторів зовнішнього середовища – група 2 ДСТУ 15150;
- в частині впливу механічних факторів - група Л по ДСТУ 2216. Вироби повинні зберігатися в сухих закритих приміщеннях в упаковці виробника. Кількість рядів складування продукції по висоті - не більше п'яти на піддоні. Термін зберігання систем, упакованих в транспортну тару, не більше одного року. Термін зберігання встановлюється з дати виготовлення.

ВИМОГИ ДО УТИЛІЗАЦІЇ

Відходи, які утворюються в процесі виробництва, підлягають утилізації згідно Закону України «Про вилучення з обігу, переробку, утилізацію, знищення або подальше використання неякісної та небезпечної продукції» і ДСанПіН 2.2.7.029.

Безпосередня утилізація систем відбувається за стандартною схемою утилізації твердих побутових відходів.

УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Виробник гарантує відповідність припливно-витяжних систем вентиляції з рекуператором CLIMTEC вимогам цих технічних умов при дотриманні споживачем умов транспортування, зберігання, монтажу та експлуатації, відповідати вимогам ДСТУ.

Гарантійний термін експлуатації припливно-витяжних систем вентиляції з рекуператором CLIMTEC - 24 місяці з дня продажу торгуючої організації.

Гарантійний термін зберігання систем в упаковці підприємства-виготовлювача - 12 місяців з дня відвантаження споживачеві.

Претензії до якості товару можуть бути пред'явлені протягом гарантійного терміну.

Рішення про заміну або ремонту виробу приймає сервісний центр. Замінений виріб або його частини, отримані в результаті ремонту, переходять у власність сервісного центру.

Витрати на діагностику та експертизу виробу оплачуються Покупцем.

Вироби приймаються в гарантійний ремонт (а також при поверненні) повністю укомплектованими.

Виробник має право без попереднього повідомлення вносити зміни в виріб, які не погіршують його технічні характеристики.

ЗАМІНА ФІЛЬТРА

1. Відключити живлення (автомат або розетка).
2. Зняти декоративну муфту.
3. Роз'єднати клемники живильного дроту.
4. Притримуючи трубу витягнути робочий модуль.
5. Замінити фільтр.
6. Зібрати в зворотньому порядку. Встановити модуль в трубу.

ЧИЩЕННЯ ТЕПЛОБІМІННИКА

1. Виконати кроки 1-4 попередньої інструкції вище.
2. До робочого модулю приєднати клеми проводу живлення, подати живлення. Рекуператор вмикаємо з пульта.
3. Для того, щоб автоматичний клапан перекриття повітряних потоків залишити у відкритому стані необхідно на робочому рекуператорі відключити клеми проводу живлення. З пульта відключати не можна, бо автоматичний клапан перекриття повітряних потоків закриється.
4. Чистка рекуператора: взяти модуль, продуту модуль стисненим повітрям тиском не більше 4 Бар, видалити пил з вентиляторів.
5. Встановлюємо модуль назад в трубу.
6. Підключаємо клеми живильного проводу.
7. Підключаємо до мережі.
8. При відновленні живлення клапан автоматичного перекриття повітряних потоків стане в початкове положення (закрито).

FILTER REPLACEMENT

1. Turn off the power (machine or socket).
2. Remove the decorative clutch.
3. Disconnect the power wire terminals.
4. Holding the pipe, pull out the working module.
5. Replace the filter.
6. Assemble in reverse order. Install the module in the pipe.

CLEANING THE HEAT EXCHANGER

1. Follow steps 1-4 of the previous instructions above.
2. Connect the terminals of the power cord to the working module, apply power. We turn on the recuperator from the remote control.
3. In order to leave the automatic air flow shut-off valve in the open state, it is necessary to disconnect the terminals of the power cord on the working recuperator. You cannot turn it off from the remote control, because the automatic air flow shut-off valve will close.
4. Cleaning the recuperator: take the module, blow the module with compressed air at a pressure of no more than 4 Bar, remove dust from the fans.
5. Install the module back into the pipe.
6. Connect the terminals of the power cord.
7. Connect to the network.
8. When the power is restored, the automatic air flow shut-off valve will return to its initial position (closed).

EN

TECHNICAL PASSPORT



Supply-exhaust ventilation systems with
heat recovery **Optima series** from **Climtec™**

The decentralized ventilation system with heat recovery TM «CLIMTEC» removes used air from the room and simultaneously fills it with fresh air from the street.

An aluminum heat exchanger is located inside. Aluminum does not oxidize, unlike copper and other materials with high thermal conductivity, therefore, it does not have a negative effect on the human respiratory system, allows working in a wide temperature range, has natural protection against corrosion (oxide film), prevents the development of fungal and putrefactive bacteria on the fins of the heat exchanger.

Air from the room is driven through the recuperator by one fan, and air from the street by another. At the same time, the air flows are separated in such a way that during the operation of the fans, they do not mix, but move in different channels of the heat exchanger in opposite directions.

RECOVERY EFFICIENCY CALCULATION FORM

Determination of the recovery efficiency coefficient (KD) is made by calculation according to the formula:

$$Kt = (T3 - T1 / T2 - T1) \times 100\%$$









where

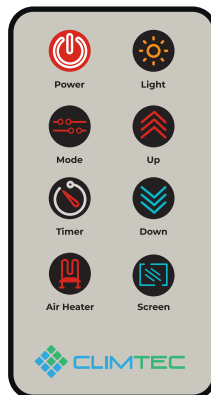
Kt — temperature recovery efficiency coefficient;

T1 — outdoor air temperature, °C;

T2 — exhaust air temperature (room air), °C;

T3 — supply air temperature, °C

- On/Off _____ 
- Control of LED lighting _____ 
- Settings (mode) _____ 
- Selection of recovery modes _____  
- Changing the information on the display _____ 
- Timer _____ 
- Air heater _____ 



To turn on the recuperator, press Power on the control panel (hold for 3-5 seconds).

When the Quattro recuperator is turned on, the recuperator model and “HI” greeting appear on the screen.

The «LITE» button turns on/off the LED backlight. Holding down the button for a long time switches to the backlight color selection mode. To select the color of the backlight, you need to quickly press «LITE».

With the «Screen» button, when the recuperator is turned on, the screens change, which display the time or temperature.

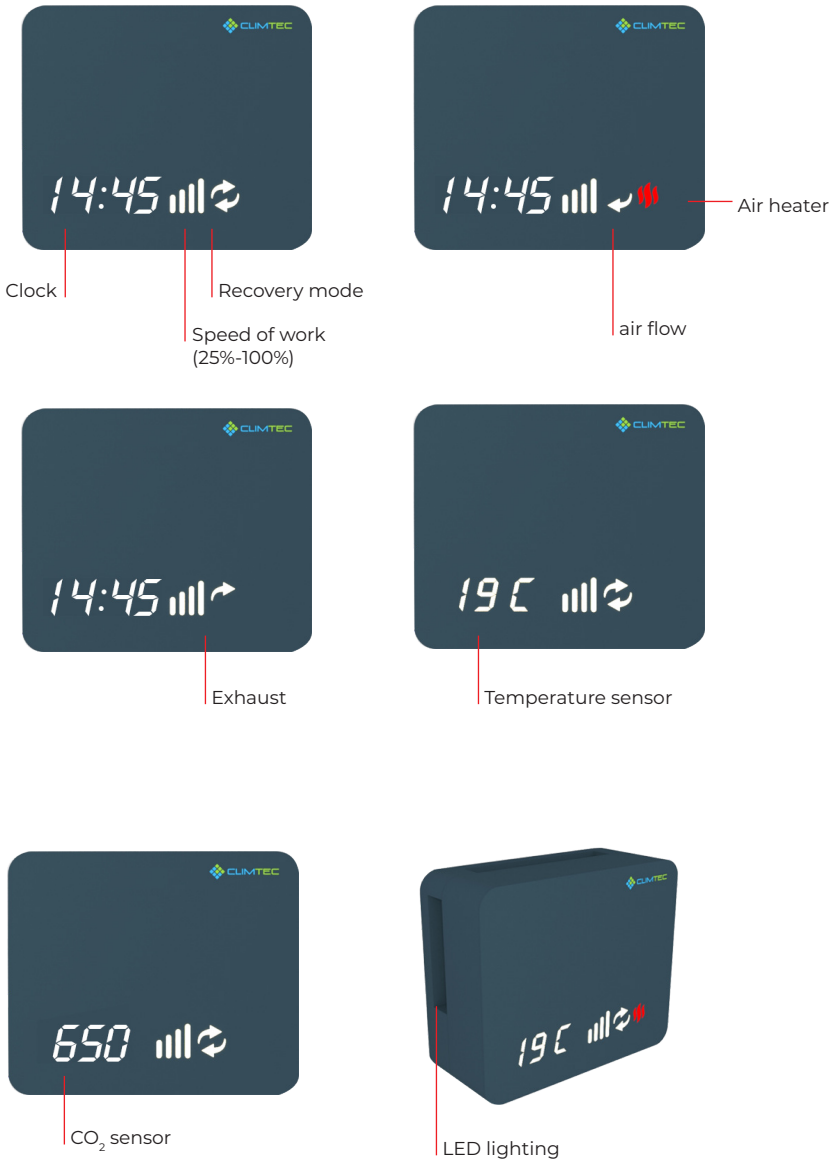
When the supply and exhaust system is turned on for the first time, the operating mode - «RECOVERY» 100% is automatically set. When restarting, the last mode is saved. To switch to another mode - one short press of «Mode», then use the «Up/Down» buttons to select «TIDE», «EXTRACTOR» or «RECOVERY».

In the event of a power outage, the recuperator, upon its occurrence, is turned on in the mode that was before it was turned off (except for the operation of the reheating heater, which is turned on manually).

In the off mode, you can set the clock: a long press of the «TIMER» button switches to clock settings, short-term pressing the button cycles through the «hour» and «minute» selections. Values are changed with the «+» or «-» (UP/DOWN) buttons.

Air Heater turns on/off the heater.

When the recuperator is turned off, the current time is displayed on the panel by default. Pressing the «SCREEN» button allows you to display the current temperature (pressing «SCREEN» again returns the clock display).



1. The manufacturer recommends installing a supply and exhaust system (recuperator) to provide the room with fresh air in accordance with Building Regulation.
2. It is not advisable to direct the center line of the recuperator fan to permanent places of sleep and rest.
3. The recommended location of the recuperator is 30 cm from the ceiling and from the nearest wall.
4. Measure the thickness of the wall. Use a diamond drill to drill a hole in the outer wall of the room with a slight slope of 2-5° towards the street. The mounting hole diameter can be found in the table «Specification».
5. Carry out a visual inspection of the integrity of the recuperator.
 - Connect the power cable to the mains source.
 - Carry out a visual check of compliance with the operating modes of the recuperator fans.
 - Disconnect the power cord from the mains supply
 - Insert the recuperator into the hole.
6. Install the outer part of the duct with weatherproof grilles outward into the hole in the wall. In this case, the plane of the weather-resistant gratings should be at a distance of at least 2 cm from the outer surface of the wall.

The outer part of the recuperator is externally glued with thermal insulation of such a thickness that the air duct fits tightly into the channel. In case of tight fit to the walls of the mounting hole, it is recommended to use a seal.
7. A decorative sleeve is provided on the inside of the recuperator, which covers the mounting hole in the wall.
8. Connect the power cable to the mains source. Switch on the recuperator.

The supply and exhaust ventilation system Optima is ready for operation.

PARAMETER	QUATTRO 100		QUATTRO 125		QUATTRO 150		QUATTRO 200+	
	STANDATD	PROFI	STANDATD	PROFI	STANDATD	PROFI	STANDATD	PROFI
Diameter of the body of the working module without insulation, mm	100	100	125	125	150	150	200	200
Diameter of the mounting hole, mm	112	112	142	142	162	162	225	225
Length, mm	320-600	320-600	410-1000	410-1000	460-1000	460-1000	480-1000	480-1000
The size of the front panel, mm	210x210	210x210	210x210	210x210	280x280	280x280	280x280	280x280
Weight, kg	2,5	2,5	2,5	2,7	4,0	4,2	7	7
Efficiency, %	up to 93	up to 93	up to 93	up to 93	up to 93	up to 93	up to 93	up to 93
Volume of supply/exhaust air at maximum power, m ³ /h	40/40	40/40	60/60	60/60	100/100	100/100	240/240	240/240
Volume of supply/exhaust air at minimum power, m ³ /h	10/10	10/10	25/25	25/25	45/45	45/45	60/60	60/60
The recommended area of the room is up to, m ²	15	15	25	25	40	40	90	90
The recommended number of people in the room is up to	2	2	4	4	5	5	8	8
Voltage, V	220/230	220/230	220/230	220/230	220/230	220/230	220/230	220/230
Power consumption in recuperation mode without heating, W	6,0	6,0	7,0	7,0	26	26	40	40
Thermal power of the heating system, W	40	40	40	40	100	100	300	300
Noise level, dB, min/max	22/32	22/32	22/38	22/38	22/32	22/32	22/38	22/38

PARAMETER	QUATTRO 100		QUATTRO 125		QUATTRO 150		QUATTRO 200+	
	STANDATD	PROFI	STANDATD	PROFI	STANDATD	PROFI	STANDATD	PROFI
Aluminum diametral plastic heat exchanger	+	+	+	+	+	+	+	+
Flow shut-off valve	Auto	Auto	Auto	Auto	Auto	Auto	Auto	Auto
Air cleaning filter (G3)	+	+	+	+	+	+	+	+
Information LED panel	+	+	+	+	+	+	+	+
CO ₂ sensor	-	+	-	+	-	+	-	+
Supply air temperature sensor	+	+	+	+	+	+	+	+
Outside air temperature sensor	+	+	+	+	+	+	+	+
Air humidity sensor	-	+	-	+	-	+	-	+
Heating of the drainage channel	-	+	-	+	-	+	-	+
Front panel made of MDF and acrylic	+	+	+	+	+	+	+	+
Control (D/C remote control): - number of speeds - 4; - operating modes - recuperation, inflow, hood; - timer; clock; LED lighting.	+	+	+	+	+	+	+	+
Management via mobile addition	-	+	-	+	-	+	-	+
Dispatching	-	+	-	+	-	+	-	+

SAFETY REQUIREMENTS

Installation, warranty and post-warranty repairs, service and maintenance of recuperators should be carried out only by specialists who have a corresponding Manufacturer's Certificate.

WARNING! USE A VOLTAGE STABILIZER TO PREVENT THE DEVICE FROM FAILURE

IT IS FORBIDDEN to carry out any work without disconnecting the system from power.

DO NOT operate the system if there is a threat of foreign objects entering the air flow path of the module housing, which can jam or damage the impeller blades of any of the fans.

Maintenance of the system consists in periodic (at least 1-2 times a year) inspection of the surfaces of the fans, cleaning of contaminated parts of the system (dry and wet) and replacing the filter with a clean one.

To prevent the failure of the heating element, it is necessary to turn off the heating element manually before turning off the recuperator (in case of its operation). Further, in the "recuperation" or only "inflow" mode, let the unit run for at least 2 minutes to completely cool the heating element.

If all conditions not met, the warranty does not apply.

CONTENTS OF DELIVERY

- Supply and exhaust ventilation system with CLIMTEC recuperation - 1 pc.
- Technical passport (warranty card) - 1 pc.
- Control unit - 1 pc.
- Packing box - 1 pc.

TRANSPORTATION AND STORAGE REQUIREMENTS

The systems can be transported by all covered modes of transport in accordance with the rules in force for these modes of transport, provided that the safety of the products is ensured.

TRANSPORTATION CONDITIONS:

- in terms of the impact of climatic factors of the external environment - group 2 GOST 15150;
- in terms of the impact of mechanical factors - group L according to GOST 2216. Products should be stored in dry, closed rooms in manufacturer's packaging. The number of rows of storage of products in height - no more than three on a pallet. The shelf life of systems packed in shipping containers is no more than one year. The shelf life is established from the date of manufacture.

DISPOSAL REQUIREMENTS

Wastes generated in the production process, subject to disposal in accordance with the Law of Ukraine «On withdrawal from circulation, processing, disposal, destruction or further use of low-quality and dangerous products» and DSanPIN 2.2.7.029.

Direct utilization of systems occurs according to the standard scheme for the disposal of solid household waste.

TERMS OF WARRANTY SERVICE

The manufacturer guarantees compliance of supply and exhaust ventilation systems with CLIMTEC recuperator to the requirements of these technical conditions at observance by the consumer of conditions of transportation, storage, installation and operation, to meet requirements of GOST.

Warranty period of operation of supply and exhaust ventilation systems with the CLIMTEC recuperator - 24 months from the date of sale of the trading organization.

Warranty period of storage of systems in packing of the manufacturer - 12 months from the date of shipment to the consumer.

Complaints about the quality of the goods can be carried out during the warranty period.

Expenses related to disassembly, assembly and transportation of the defective product during the warranty period are not compensated to the Buyer.

As for the unreasonable of the claims, the costs of diagnosis and examination of the product are paid by the Buyer.

PRODUCTS ARE ACCEPTED FOR WARRANTY REPAIR (AS WELL AS UPON RETURN) FULLY EQUIPPED.

The manufacturer has the right without prior notice to make changes to the product that do not impair its technical characteristics, but is the result of work to improve its design or production technology.

ТАЛОН ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

SERVICE WARRANTY TICKET

Талон гарантійного обслуговування Service warranty ticket	Талон 1 Ticket 1	Талон 2 Ticket 2
Дефект Defect		
Причина Cause		
Засіб усунення несправності Method of troubleshooting		
Дата відновлення Recovery date		
Сервісна компанія Service company		
ПІБ, підпис, штамп Full name, signature, stamp		